

Caratteristiche tecniche

Tipo di circuito	Pure Direct Drive SEPP	360 watt × 2 (0,3 % THD, a 1 Ω)
Ingressi	Alimentazione a impulsi (tre trasformatori)	Risposta della frequenza 5 Hz – 100 kHz (± dB)
Uscite	Spinotti RCA	Distorsione armonica 0,005 % o inferiore (a 1kHz, 4 Ω**)
Impedenza diffusori	Terminali dei diffusori 0,5* – 8 Ω (stereo)	Gamma di regolazione del livello di ingresso 0,2 – 4,0 V
Uscite massime (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	1* – 8 Ω (se si utilizza un diffusore a ponte)	Filtro high-pass (×1/×10) 50 – 400 Hz/500 – 4 kHz, –12 dB/oct
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V**, 20 Hz - 20 kHz)	Quattro diffusori: 90/180 watt × 4 (a 4 Ω) 180/300 watt × 4 (a 2 Ω) Tre diffusori: 90/180 watt × 2 + 360/600 watt × 1 (a 4 Ω) Due diffusori: 360/600 watt × 2 (a 4 Ω)	Filtro low-pass (×1/×10) 50 – 400 Hz/500 – 4 kHz, –12 dB/oct
	(HI-CURRENT)	Amplificazione bassa 0 – 10 dB (40 Hz)
	(HI-CURRENT)	Alimentazione Batteria auto 12 V CC (terra negativa)
		Requisiti di alimentazione 10,5 – 16 V
		Flusso corrente ad uscita nominale: 45 A (modo HI-VOLTAGE 4 Ω)
		ad uscita nominale: 110 A (modo HI-CURRENT 1 Ω)
		Ingresso remoto: 1.5 mA
		Dimensioni approssimative. 532 × 83,5 × 260 (303 con coperchio) mm (l/a/p) escluse parti sporgenti e controlli
		Peso Circa 8 kg esclusi gli accessori
		Accessori forniti Viti di montaggio (4) Coperchio del terminale (1) Chiave esagonale 3 mm (1) Cavo di collegamento per amplificatore di potenza RC-46
		* <i> solo HI-CURRENT</i>
		** <i> NFB ON</i>
		Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an Ihrem Gerät auftauchen, selbst beheben. Bevor Sie die folgende Checkliste durcharbeiten, lesen Sie bitte die Anschluß- und Bedienungsanweisungen.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Anzeige POWER/PROTECTOR leuchtet nicht auf.	Die Sicherung ist durchgebrannt. → Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue aus. <p>Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens.</p> <p>Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluß eingeht, ist zu niedrig. <ul style="list-style-type: none">Das angeschlossene Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie das Hauptgerät ein. An das System sind zu viele Verstärker angeschlossen. → Verwenden Sie ein Relais.</p> <p>Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 – 16 V).</p> <p>Die Stromversorgungskabel und /oder Massekabel waren nicht richtig angeschlossen. → Schließen Sie die beiden Stromversorgungskabel an +12 V und/oder das Massekabel an GND an.</p>
Die Anzeige OVER CURRENT leuchtet gelb auf.	Schalten Sie das Gerät aus. An den Lautsprecherausgängen ist ein Kurzschluß aufgetreten. → Überprüfen Sie die Ursache für den Kurzschluß.
Die Anzeige OFFSET leuchtet gelb auf.	<ul style="list-style-type: none">Schalten Sie das Gerät aus. Das Lautsprecher- und das Massekabel müssen fest angeschlossen sein. Die Massekabelverbindung von der Autoanlage ist lose.
Die Anzeige THERMAL leuchtet gelb auf.	Das Gerät hat sich ungewöhnlich stark erwärmt. <ul style="list-style-type: none">Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. <ul style="list-style-type: none">Modus HI-CURRENT: 0,5 bis 2 Ω. Modus HI-VOLTAGE: 2 bis 8 Ω. <p>Schalten Sie in den Modus HI-CURRENT, um die erzeugte Wärme zu verringern.</p> <ul style="list-style-type: none">Stellen Sie das Gerät unbedingt an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf.
Vom Wechselstromgenerator sind Störgeräusche zu hören.	Die Stromversorgungskabel sind zu nahe an den Cinchkabeln verlegt. → Halten Sie diese Kabel von den Cinchkabeln fern. <p>Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens.</p> <p>Negative Lautsprecherkabel berühren die Autokarosserie. → Halten Sie die Kabel von der Autokarosserie fern.</p>
HPF, LPF und LOW BOOST funktionieren nicht.	Der Schalter DIRECT steht auf ON.
Der Ton ist zu leise.	<ul style="list-style-type: none">Der Pegeleinstellregler steht in der Position „MIN“. Mindestens einer der Schalter steht auf einer Zwischenstellung; stellen Sie den Schalter richtig ein.
Der Ton ist dumpf.	Der Schalter FILTER steht in der Position „LPF“.
Es ist kein Ton zu hören.	Ein oder mehrere Schalter stehen zwischen zwei Positionen, sind also nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie den oder die Schalter korrekt ein.
Kein Testton ist zu hören, wenn die Testtonaste gedrückt wird.	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen. Überprüfen Sie die Anschlüsse, und schließen Sie die Kabel richtig an.

Guida alla soluzione dei problemi

La seguente lista di verifica serve a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono riscontrare durante l’uso di questo apparecchio.

Prima di consultare la lista che segue, vedere le procedure di collegamento e operative.

Problema	Causa/Soluzione
L’indicatore POWER/PROTECTOR è spento.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile. <p>La presa di terra è mal collegata. → Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina.</p> <p>La tensione che arriva al terminale remoto è troppo bassa. <ul style="list-style-type: none">L’unità principale collegata è spenta. → Accenderla. Il sistema utilizza troppi amplificatori. → Utilizzare un relè.</p> <p>Verificare il voltaggio della batteria (10,5 – 16 V).</p> <p>I cavi di collegamento dell’alimentazione e/o il cavo di terra non è saldamente collegato. → Collegare i due cavi di collegamento dell’alimentazione al terminale +12 V e/o il cavo di terra al terminale GND.</p>
L’indicatore OVER CURRENT si illumina nel colore ambr.	Spegnere l’interruttore di alimentazione. Le uscite del diffusore sono cortocircuitate. → Porre rimedio alla causa del cortocircuito.
L’indicatore OFFSET si illumina nel colore ambr.	<ul style="list-style-type: none">Spegnere l’interruttore di alimentazione. Accertarsi che il cavo del diffusore e il cavo di terra siano saldamente collegati. Il cavo di terra non è saldamente collegato.
L’indicatore THERMAL si illumina nel colore ambr.	Si è verificato un surriscaldamento anomalo dell’apparecchio. <ul style="list-style-type: none">Utilizzare diffusori con impedenza appropriata. <ul style="list-style-type: none">Modo HI-CURRENT: da 0,5 a 2 Ω. Modo HI-VOLTAGE: da 2 a 8 Ω. <p>Utilizzare il modo HI-CURRENT per ridurre il calore generato.</p> <ul style="list-style-type: none">Accertarsi di posizionare l’apparecchio in un luogo ben ventilato.
L’alternatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell’alimentazione sono troppo vicini ai cavi degli spinotti RCA. → Allontanarli. <p>La presa di terra è mal collegata. → Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina.</p> <p>I cavi dei diffusori negativi toccano il telaio della macchina. → Allontanarli dal telaio della macchina.</p>
HPF, LPF e LOW BOOST sono inefficaci.	L’interruttore DIRECT è su ON.
Il suono è troppo basso.	<ul style="list-style-type: none">Il comando di regolazione del livello si trova in posizione “MIN”. Uno o più interruttori sono regolati in una posizione intermedia tra due regolazioni, regolare correttamente l’interruttore.
Il suono è soffocato.	L’interruttore FILTER si trova in posizione “LPF”.
Non viene emesso alcun suono.	Uno o più interruttori non sono impostati correttamente (ad esempio, un interruttore è posizionato tra due impostazioni); impostare l’interruttore correttamente.
Quando si preme il tasto di prova del tono non viene emesso alcun tono di prova.	I cavi non sono collegati in modo corretto. Verificare i collegamenti e ricollegare di conseguenza.

SONY®

Stereo Power Amplifier

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l’uso

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

XM-7547

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

Technische Daten

Schaltkreissystem	Reiner direktgetriebener SEPP (transformatorlose Gegentakt-Ausgangsstufe) Pulseregelttes Stromversorgungsteil (drei Transformatoren) Cinchbuchsen Lautsprecheranschlüsse	Frequenzgang 5 Hz bis 100 kHz (± dB) <p>Harmonische Verzerrung max. 0,005 % (bei 1 kHz, 4 Ω**)</p> <p>Einstellbereich für Eingangsspegel 0,2 – 4,0 V</p> <p>Hochpaßfilter (×1/×10) 50 – 400 Hz/500 Hz – 4 kHz, –12 dB/Oktave</p> <p>Niedrigpaßfilter (×1/×10) 50 – 400 Hz/500 Hz – 4 kHz, –12 dB/Oktave</p> <p>Baßverstärkung 0 – 10 dB (40 Hz)</p> <p>Betriebsspannung Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung)</p> <p>Stromversorgungsspannung 10,5 – 16 V bei Nennleistung: 45 A (Modus HI-VOLTAGE 4 Ω) bei Nennleistung: 110 A (Modus HI-CURRENT 1 Ω)</p> <p>Fernbedienungseingang: 1,5 mA ca. 532 × 83,5× 260 (303 mit Abdeckung) mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente</p> <p>ca. 8 kg ohne Zubehör</p> <p>Mitgeliefertes Zubehör Befestigungsschrauben (4) Anschlußabdeckung (1) Sechskantschlüssel 3 mm (1) Verbindungskabel für Endverstärker RC-46</p>
Eingänge	Vier Lautsprecher: 90/180 Watt × 4 (an 4 Ω)	
Ausgänge	Drei Lautsprecher: 90/180 Watt × 2 + 360/600 Watt × 1 (an 4 Ω)	
Lautsprecherimpedanz	Zwei Lautsprecher: 360/600 Watt × 2 (an 4 Ω)	
Maximale Leistungsabgabe (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	Vier Lautsprecher: 37,5/75 Watt × 4 (0,04 % gesamte harmonische Verzerrung, an 4 Ω) 75/150 Watt × 4 (0,1 % gesamte harmonische Verzerrung, an 2 Ω) Zwei Lautsprecher: 150/300 Watt × 2 (0,1 % gesamte harmonische Verzerrung, an 4 Ω)	
Nennleistung (Spannung bei 14,4 V**, 20 Hz - 20 kHz) (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	Vier Lautsprecher: 150 Watt × 4 (0,3 % gesamte harmonische Verzerrung, an 1 Ω) 180 Watt × 4 (0,3 % gesamte harmonische Verzerrung, an 0,5 Ω) Drei Lautsprecher: 37,5 Watt × 2 + 150 Watt × 1 (0,1 % gesamte harmonische Verzerrung, an 4 Ω) 75 Watt × 2 + 300 Watt × 1 (0,3 % gesamte harmonische Verzerrung, an 2 Ω) Zwei Lautsprecher: 300 Watt × 2 (0,3 % gesamte harmonische Verzerrung, an 2 Ω) 360 Watt × 2 (0,3 % gesamte harmonische Verzerrung, an 1 Ω)	
(HI-CURRENT)		* <i> nur HI-CURRENT</i> <p>** <i> NFB ON</i></p> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p>

Merkmale und Funktionen

- Maximale Leistungsabgabe von 180 Watt pro Kanal (an 4 Ω).
- Dieses Gerät läßt sich als Brückenverstärker mit einer Maximalabgabe von 600 Watt verwenden.
- Der integrierte, variable Filter umfaßt einen weiten Bereich (von 50 Hz bis 400 Hz/500 Hz bis 4 kHz) (Schalter $\times 1/\times 10$).
- Integrierter variabler LPF (Niedrigpaßfilter), HPF (Hochpaßfilter) und Baßverstärkerschaltkreis.
- Umschaltbar zwischen Modus HI-CURRENT (0,5 - 1 Ω) und Modus HI-VOLTAGE (2 - 4 Ω).
- Mit dem Schalter DIRECT können Sie den Niedrigpaßfilter und Hochpaßfilter umgehen und damit einen Klang mit höherer Qualität erzielen.
- Gegenkopplung (ON/OFF) umschaltbar.
- Unabhängige Stromversorgung mit Spannungsverstärkung.
- Schutzschaltung und -anzeige sind vorhanden.
- Pulsreguliertes Stromversorgungsteil* für stabile, geregelte Ausgangsleistung.

* **Pulsreguliertes Stromversorgungsteil**
Dieses Gerät verfügt über einen integrierten Leistungsregler, der den Strom von der 12-V-Gleichstrom-Autobatterie über einen Halbleiter-Schalter in Impulse hoher Geschwindigkeit konvertiert. Diese Impulse werden über den integrierten Pulstransformator hochtransformiert und in positiv und negativ getrennt, bevor sie wieder in Gleichstrom konvertiert werden. Damit lassen sich Spannungsschwankungen von der Autobatterie ausgleichen. Dieses System zeichnet sich durch sein geringes Gewicht und eine hocheffiziente Stromversorgung mit einer geringen Impedanzabgabe aus.

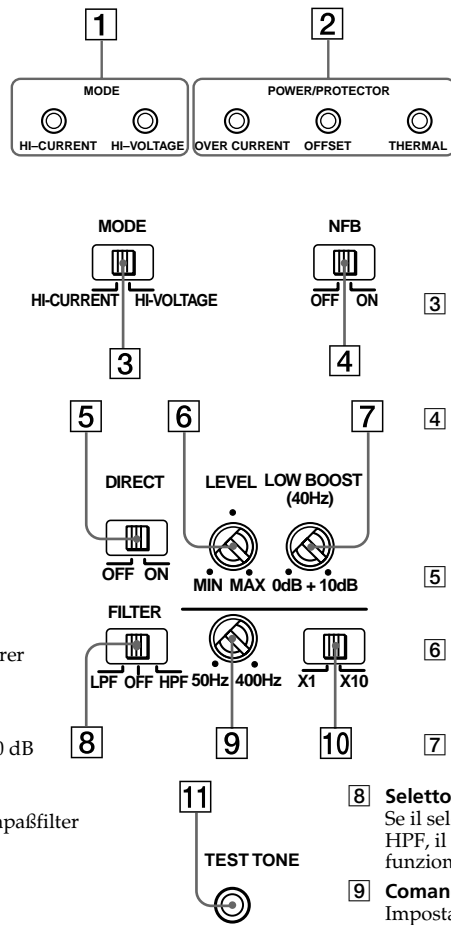
Caratteristiche tecniche

- Potenza di uscita massima di 180 watt per via (a 4 Ω).
- Questo apparecchio può essere utilizzato come amplificatore di collegamento con un'uscita massima di 600 watt.
- Il filtro variabile incorporato ricopre un'ampia gamma, da 50 Hz a 400 Hz/500 Hz a 4 kHz (interruttore $\times 1/\times 10$).
- LPF (filtro passa basso), HPF (filtro passa alto) e circuito a bassa amplificazione variabili incorporati.
- Possibilità di commutazione tra il modo HI-CURRENT (0,5 - 1 Ω) e il modo HI-VOLTAGE (2 - 4 Ω).
- Per ignorare il filtro a passo basso e il filtro a passo alto, e quindi ottenere una qualità di suono migliore, utilizzare l'interruttore DIRECT.
- Feedback negativo (ON/OFF) commutabile.
- Alimentazione dell'amplificatore con voltaggio indipendente.
- Il circuito e l'indicatore di sicurezza sono in dotazione.
- Alimentazione a impulsi* per un'alimentazione in uscita stabile e regolata.

* **Alimentazione a impulsi**
Questo apparecchio ha un regolatore di alimentazione integrato che converte l'alimentazione proveniente dalla batteria auto a 12 V CC in impulsi ad alta velocità mediante un selettore di semiconduttore. Questi impulsi vengono trasmessi da un trasformatore di impulsi e separati in corrente positiva e negativa prima di essere convertiti nuovamente in corrente diretta. In tal modo è possibile regolare la corrente fluttuante proveniente dalla batteria auto. Questo sistema di alimentazione di peso leggero garantisce un'efficiente fonte di energia elettrica con un'uscita di impedenza bassa.

Lage und Funktion der Bedienelemente

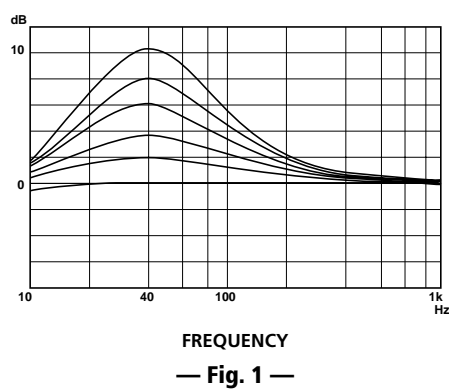
- Anzeige MODE**
Zeigt Modus HI-CURRENT oder Modus HI-VOLTAGE an.
- Anzeige POWER/PROTECTOR**
 - OVER CURRENT leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu gelb, wenn ein starkes Signal eingeht.
 - OFFSET leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu gelb, wenn die Spannung, die an den Lautsprecheranschlüssen oder die Stützbuchse abgegeben wird, zu hoch ist.
 - THERMAL leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu gelb, wenn die Temperatur auf einen zu hohen Wert ansteigt. Die Farbe wechselt wieder zu grün, wenn die Temperatur wieder auf einen normalen Wert absinkt.
- Schalter MODE (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)**
 - Im Modus HI-CURRENT beträgt die Lautsprecherimpedanz 0,5 bis 1 Ω. Bei diesem Modus wird ein Signal über parallele Schaltkreise gesendet, um einen kräftigen Klang zu erzeugen.
 - Im Modus HI-VOLTAGE beträgt die Lautsprecherimpedanz 2 bis 4 Ω. In diesem Modus können Sie im gesamten Dynamikbereich klare Töne wiedergeben lassen.
- Schalter NFB**
Wenn der Schalter NFB (Gegenkopplung) auf ON steht, sind die NFB-Schaltkreise aktiviert und verringern die vom Verstärker erzeugte Verzerrung.
Tip
Die NFB-Schaltkreise verringern die vom Verstärker erzeugte typische statische Verzerrung, reagieren aber empfindlich auf Klangstörungen von der umgekehrten elektromotorischen Kraft, die von den Lautsprechern erzeugt wird.
- Schalter DIRECT**
Wenn der Schalter DIRECT auf ON steht, wird das Signal nicht durch Niedrigpaßfilter, Hochpaßfilter oder Baßverstärkerschaltkreis geschleift.
- Einstellregler LEVEL**
Sie können den Eingangspegel mit diesem Regler einstellen, wenn Sie Tonquellen anderer Hersteller anschließen. Drehen Sie den Regler auf MAX, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist.
- Regler LOW BOOST (siehe Fig. 1).**
Mit diesem Regler können Sie die Frequenzen um 40 Hz bis zu einem Maximum von 10 dB verstärken
- Wählschalter FILTER**
In der Position LPF ist der Niedrigpaßfilter eingestellt. In der Position HPF ist der Hochpaßfilter eingestellt. Ist der Schalter DIRECT auf ON gestellt, arbeiten diese Filter nicht.
- Regler zum Einstellen der Grenzfrequenz (siehe Fig. 2)**
Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 - 400 Hz) für den Niedrig- oder Hochpaßfilter.
- Schalter $\times 1/\times 10$**
Wenn der Schalter $\times 1/\times 10$ auf $\times 10$ steht, ist die nachgewiesene Grenzfrequenz (9) 10 mal so groß wie bei der Einstellung $\times 1$.
- Taste TEST TONE**
Wenn Sie den Systemstatus überprüfen wollen, aktivieren Sie den integrierten Sender und drücken dann die Taste TEST TONE. Wenn der Ton zu hören ist, funktioniert das Gerät normal.



Posizione e funzione dei comandi

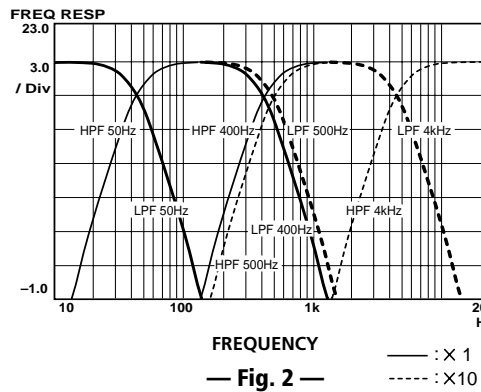
- Indicatore MODE**
Indica il modo HI-CURRENT o il modo HI-VOLTAGE.
- Indicatore POWER/PROTECTOR**
 - L'indicatore OVER CURRENT si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde ad ambrato quando viene ricevuto un segnale potente.
 - L'indicatore OFFSET si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde ad ambrato quando la tensione in uscita verso il terminale del diffusore o verso la presa a piedini è troppo alta.
 - L'indicatore THERMAL si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde ad ambrato quando la temperatura raggiunge un livello pericoloso e diventa di nuovo verde quando la temperatura ritorna ad un livello normale.
- Interruttore MODE (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)**
 - Nel modo HI-CURRENT l'impedenza del diffusore è da 0,5 a 1 Ω. Per un suono potente questo modo invia un segnale attraverso circuiti paralleli.
 - Nel modo HI-VOLTAGE l'impedenza del diffusore è da 2 a 4 Ω. Quando viene attivato questo modo è possibile ascoltare un suono chiaro con la gamma dinamica.
- Interruttore NFB**
Quando l'interruttore NFB (Negative Feed Back) è impostato su ON, i circuiti NFB sono in grado di ridurre la distorsione prodotta dall'amplificatore.
Suggerimento
I circuiti NFB sono in grado di ridurre la distorsione prodotta dall'amplificatore, tuttavia sono soggetti agli effetti di torbidità del suono causati dalla forza elettromotrice di inversione prodotta dai diffusori.
- Interruttore DIRECT**
Quando l'interruttore DIRECT è su ON, il segnale non passa attraverso i filtri a passo basso e passo alto né attraverso il circuito di amplificazione bassa.
- Comando di regolazione LEVEL**
Il livello d'ingresso può essere regolato con questo pulsante quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Impostarlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso.
- Comando del livello LOW BOOST (Fig. 2)**
Attivare questo comando per aumentare le frequenze a circa 40 Hz su un massimo di 10 dB.
- Selettore FILTER**
Se il selettore si trova in posizione LPF, il filtro viene impostato su low-pass. Se si trova in posizione HPF, il filtro si trova su high-pass. Se l'interruttore DIRECT è impostato su ON, questi filtri non funzionano.
- Comando di regolazione della frequenza di chiusura (Fig. 2)**
Imposta la frequenza di chiusura (50 - 400 Hz) per i filtri low-pass o high-pass.
- Interruttore $\times 1/\times 10$**
Quando l'interruttore $\times 1/\times 10$ è impostato su $\times 10$, la frequenza di taglio stabilita (9) è 10 volte superiore a quella che si otterrebbe impostando l'interruttore su $\times 1$.
- Tasto TEST TONE**
Per verificare lo stato del sistema, attivare il trasmettitore incorporato quindi premere il tasto TEST TONE. Se viene emesso il tono, l'apparecchio funziona normalmente.

LOW BOOST



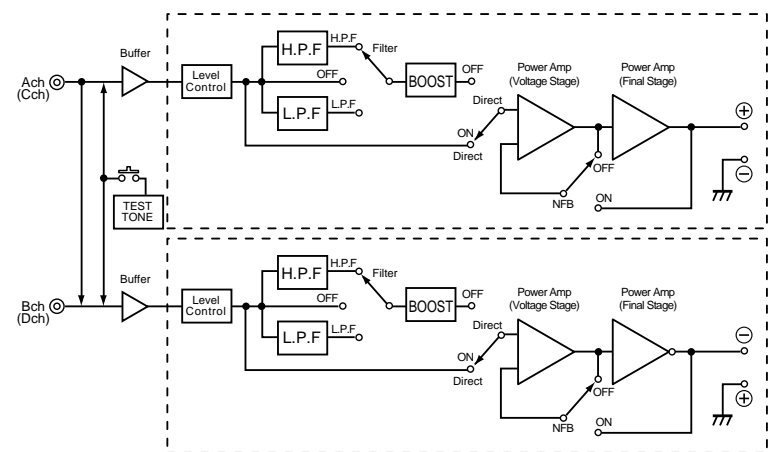
— Fig. 1 —

Grenzfrequenz/Frequenza di taglio



— Fig. 2 —
— : $\times 1$
- - - : $\times 10$

Schaltkreisdiagramm/Schema del circuito



Installation

Vorbereitungen zur Installation

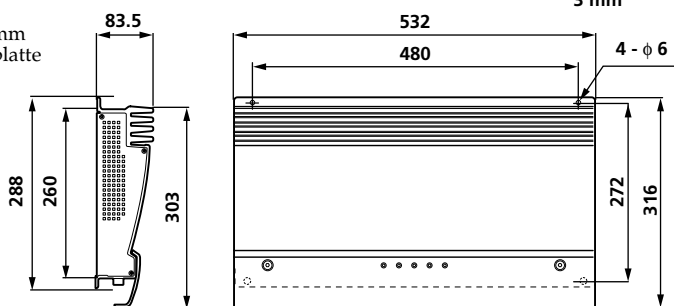
- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum.
- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeabfuhr des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition, und markieren Sie auf der Oberfläche der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann die Löcher mit einem Durchmesser von etwa 3 mm, und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die mitgelieferten Befestigungsschrauben sind 15 mm lang. Achten Sie also darauf, daß die Montageplatte dicker als 15 mm ist.

Anbringen der Anschlußabdeckung

Wenn alle Regler und Schalter eingestellt und alle Kabel vollständig angeschlossen sind, bringen Sie die Anschlußabdeckung mit dem mitgelieferten 3-mm-Sechskantschlüssel an diesem Gerät an.

Hinweis
Installieren Sie dieses Gerät zunächst auf der Montageplatte, und bringen Sie dann die Anschlußabdeckung an diesem Gerät an.



Einheit : mm
Unità : mm

Installazione

Prima di installare l'apparecchio

- Montare l'apparecchio nel cofano.
- Scegliere la posizione d'installazione in modo che non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce diretta del sole né all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento.
- Non installare l'apparecchio sotto un tappetino, dove la dissipazione del calore non sarebbe uniforme.

In primo luogo, porre l'apparecchio laddove si prevede di installarlo e segnare le posizioni dei quattro fori per le viti sulla superficie del pannello di montaggio (non in dotazione). Quindi perforare con un diametro di circa 3 millimetri (mm) e montare l'apparecchio sul supporto servendosi delle apposite viti. Le viti di montaggio fornite con l'apparecchio misurano 15 mm di lunghezza. Di conseguenza, accertarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 15 mm.

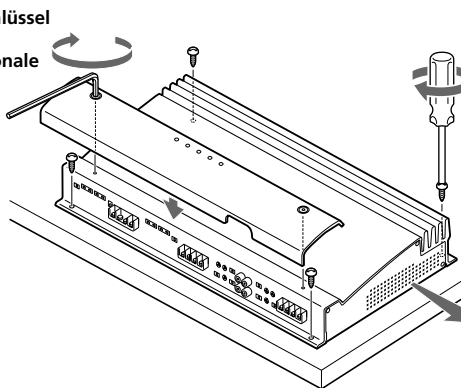
Applicazione del coperchio del terminale

Dopo aver impostato tutti i comandi e gli interruttori di regolazione e dopo avere collegato saldamente tutti i cavi, applicare il coperchio del terminale all'apparecchio utilizzando la chiave esagonale in dotazione.

Nota
Installare prima l'apparecchio sulla superficie del pannello di montaggio, quindi applicarvi il coperchio del terminale.

Hinweis
Installieren Sie das Gerät nicht zu nahe an einem Gegenstand, der für den Ventilator störend sein könnte.

Nota
Non installare l'apparecchio in prossimità di oggetti che ne potrebbero ostruire la ventola di raffreddamento.



Anschließen des Systems

Sicherheitsmaßnahmen

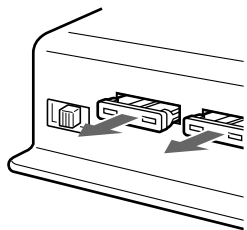
- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz.
— Modus HI-CURRENT: 0,5 bis 2 Ω.
— Modus HI-VOLTAGE: 2 bis 8 Ω.
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
— hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung
— Regen oder Feuchtigkeit
— Staub oder Schmutz
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Installieren Sie das Gerät unbedingt horizontal, so daß der Luftkanal des Ventilators oder seine Kühlrippen nicht von einem Teppich o. ä. bedeckt werden.
- Das Kühlgebläse arbeitet, wenn die Temperatur im Inneren des Geräts auf einen bestimmten Pegel ansteigt. Es ist keine Funktionsstörung des Kühlgebläses, wenn dieses beim Einschalten nicht sofort anspricht.
- Wenn sich das Gerät zu nahe am Autoradio befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter vom Autoradio entfernt.
- Wenn der Kassettenrecorder oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer Schutzschaltung*, um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltungen zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Autoradios aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Achtung

- Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.
- Wenn alle vier Sicherungen nicht verwendet werden, ist die Leistung begrenzt, und die Verstärkung wird möglicherweise nicht aktiviert.



*Schutzschaltung

Dieser Verstärker ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, die in folgenden Fällen einsetzt:
— wenn das Gerät überhitzt ist
— wenn Gleichstrom erzeugt wird
— wenn an den Lautsprecheranschlüssen ein Kurzschluß auftritt.

Die Farbe der Anzeige POWER/PROTECTOR wechselt von grün zu gelb, und das Gerät wird ausgeschaltet. Ist dies der Fall, schalten Sie die angeschlossenen Geräte aus, nehmen Sie die Kassette oder CD heraus, und stellen Sie die Ursache für die Fehlfunktion fest. Bei einer Überhitzung des Verstärkers warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder benutzen.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Collegamenti

Precauzioni d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo con una terra negativa a 12 V CC.
- Utilizzare diffusori con impedenza appropriata.
— Modo HI-CURRENT: da 0,5 a 2 Ω.
— Modo HI-VOLTAGE: da 2 a 8 Ω.
- Non collegare diffusori attivi (con amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio altrimenti si rischia di danneggiare i diffusori attivi.
- Evitare di installare l'apparecchio dove:
— potrebbe essere soggetto ad alta temperatura, come alla luce diretta del sole o accanto al sistema di riscaldamento che emette aria calda
— potrebbe essere esposto a pioggia o umidità
— potrebbe impolverarsi o sporcarsi.
- Se l'auto è parcheggiata alla luce diretta del sole e la temperatura interna aumenta considerevolmente, prima dell'uso, fare raffreddare l'ambiente.
- Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che il condotto dell'aria della ventola di raffreddamento o le alette della ventola stessa non vengano coperte da un tappetino o altro.
- La ventola di raffreddamento si attiva quando la temperatura interna sale oltre un certo livello. Se la ventola di raffreddamento non si attiva quando si accende l'unità non è segno di guasti.
- Se l'apparecchio si trova troppo vicino all'autoradio, potrebbero verificarsi delle interferenze, in tal caso porre l'amplificatore lontano dall'autoradio.
- Se non arriva corrente al lettore di cassette o al sintonizzatore, verificare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza utilizza un circuito di sicurezza* che serve a proteggere i transistori e i diffusori se l'amplificatore non funziona correttamente. Non tentare di verificare i circuiti di sicurezza coprendo il dissipatore di calore o collegando carichi inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le sue prestazioni ottimali dipendono dall'alimentazione fornita.
- Per motivi di sicurezza, tenere basso il volume dell'autoradio in modo da poter sentire i rumori provenienti dall'esterno.

Sostituzione del fusibile

Se un fusibile si brucia, verificare i collegamenti elettrici e sostituire il fusibile. Se anche il nuovo fusibile si brucia potrebbe esserci un malfunzionamento interno, in tal caso, rivolgersi al rivenditore Sony locale.

Avvertenza

- Quando si sostituisce il fusibile, accertarsi di utilizzare quello che corrisponde all'ampereaggio riportato sul portafusibili. Non usare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con l'apparecchio in quanto si rischia di danneggiarlo.
- Se non vengono utilizzati tutti e quattro i fusibili, le prestazioni dell'apparecchio sono limitate e l'alimentazione potrebbe non venire attivata.

*Circuito di sicurezza

Questo amplificatore è dotato di un circuito di sicurezza che opera nei seguenti casi:

- in caso di surriscaldamento
- quando viene generata corrente CC
- quando i terminali dei diffusori vanno in cortocircuito.

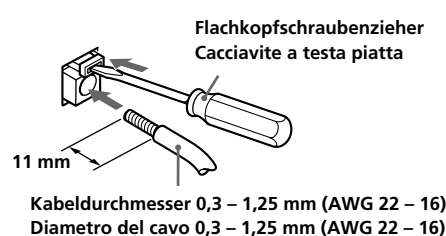
Il colore dell'indicatore POWER/PROTECTOR passa da verde ad ambra e l'apparecchio si spegne. In tal caso spegnere le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del malfunzionamento. In caso di surriscaldamento dell'amplificatore, attendere che si raffreddi prima di utilizzarlo.

In caso di problemi o domande relativi all'apparecchio e che non sono riportati in questo manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluß ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie, und verbinden Sie den Anschluß ⊖ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Verkehrsleitsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluß beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor.



Hinweis

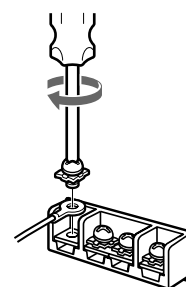
Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, nicht zuviel Drehmoment* anzuwenden. Andernfalls können die Schrauben beschädigt werden.

* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N*m betragen.

Attenzione

- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale della messa a terra della batteria auto per evitare cortocircuiti.
- Accertarsi di utilizzare i diffusori con la potenza giusta. Requisiti di piccola capacità potrebbero danneggiarsi.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema dei diffusori al telaio dell'auto e non collegare il terminale ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi d'ingresso e di uscita lontani dai cavi di alimentazione in quanto si potrebbero produrre interferenze.
- Questo apparecchio è un amplificatore di alta potenza. Di conseguenza, se utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto, potrebbe non funzionare alle sue massime potenzialità.
- Se la propria auto è dotata di un sistema informatico di bordo, non rimuovere il filo della messa a terra dalla batteria auto. Scollegando il filo, la memoria del computer può essere cancellata. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, scollegare la presa di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Eseguire i collegamenti del terminale come illustrato sotto.

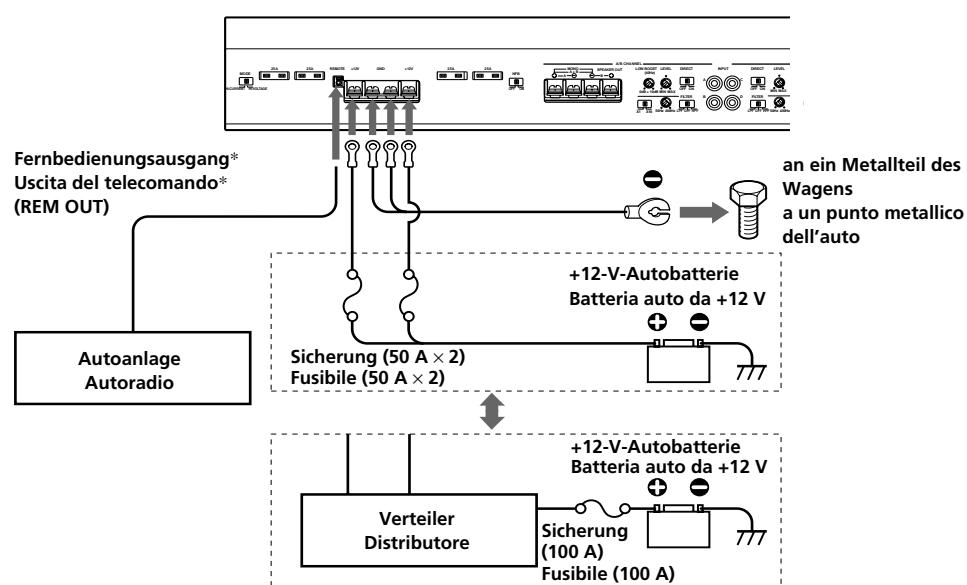


Nota

Quando si serra una vite, fare attenzione a non applicare una coppia eccessiva* in quanto si rischia di danneggiare la vite.

* Il valore della coppia deve essere inferiore a 1 N*m.

Stromversorgungskabel Cavi di collegamento dell'alimentazione



- * Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungs- ausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungs- ein- gang (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- * Se si dispone di un autoradio originale o di un altro autoradio senza un'uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOTE) all'alimentazione accessoria.

Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluß anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungs- ausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungs- ein- gang (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (100 A).
- Bringen Sie die Sicherung am Stromversorgungskabel so nahe wie möglich an der Autobatterie an.
- Achten Sie darauf, daß die an den +12-V-Anschluß bzw. Masseanschluß angeschlossenen Stromversorgungskabel dieses Geräts größer als 6 Gauge (AWG-6) sind oder eine Schnittfläche von mehr als 13 mm² haben.
- Wenn Sie das gesondert erhältliche Endverstärker-Verbindungs- kabel RC-46 benutzen, schlagen Sie bitte in der dazugehörigen Anleitung nach.

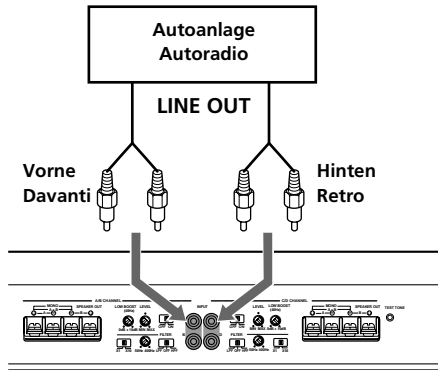
Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti.
- Accertarsi che il cavo di messa a terra dell'apparecchio sia collegato fermamente ad un punto metallico dell'auto in quanto un collegamento allentato rischia di produrre un malfunzionamento dell'amplificatore.
- Accertarsi di collegare il cavo per il controllo remoto dell'autoradio al terminale remoto.
- Quando si utilizza un'autoradio senza uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOTE) all'alimentazione accessoria.
- Usare un cavo di alimentazione con un fusibile collegato (100 A).
- Porre il fusibile della presa di alimentazione quanto più vicino possibile alla batteria auto.
- Accertarsi che tutti i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND dell'apparecchio siano più larghi di 6 Gauge (AWG-6) o che presentino una sezione superiore a 13 mm².
- Quando si utilizza un cavo di collegamento dell'amplificatore di potenza RC-46 opzionale, consultare il manuale d'uso.

Eingänge

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 4) Collegamento ingresso linea (con collegamento diffusori 1, 2 o 4)

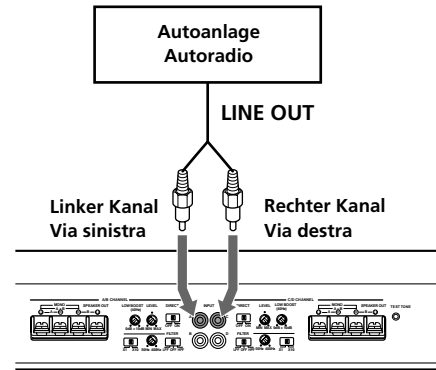
A



Collegamenti di ingresso

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 3) Collegamento ingresso linea (con collegamento diffusore 3)

B



Hinweis
Achten Sie darauf, den Leitungsausgang von der Autoanlage an die Buchse „A (MONO)/C (MONO)“ an diesem Gerät anzuschließen.

Nota
Accertarsi che l'uscita in linea dell'autoradio sia collegata alla spina contrassegnata "A (MONO)/C (MONO)" sull'apparecchio.

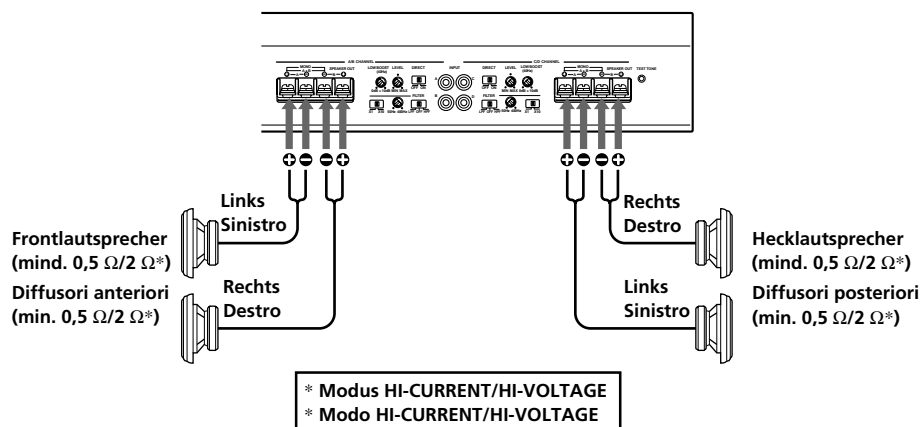
Lautsprecherverbindungen

Vierlautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A) Sistema a 4 diffusori (con collegamento di ingresso A)

1

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".



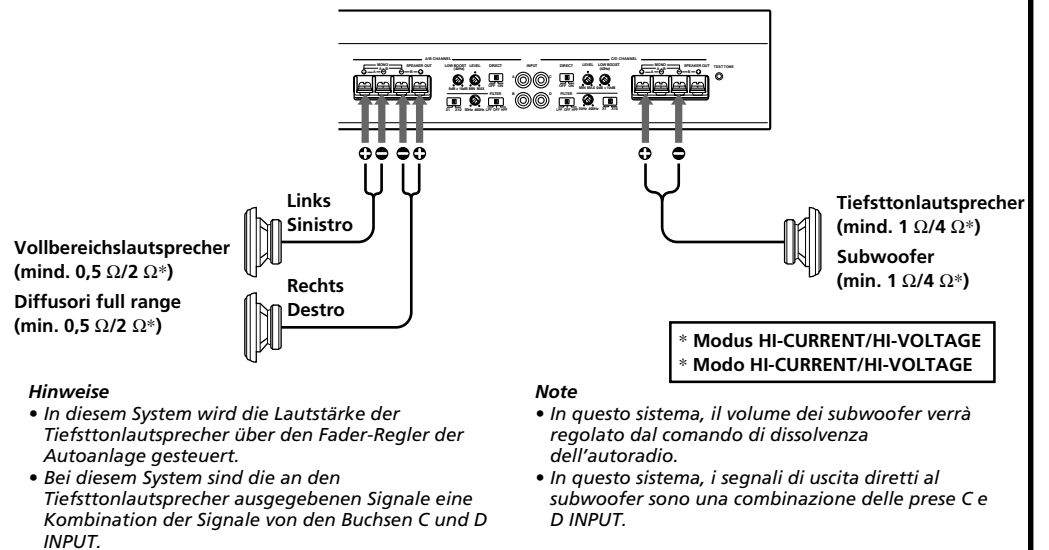
Collegamenti dei diffusori

Dreilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A) Sistema a 3 diffusori (con collegamento di ingresso A)

2

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".



Hinweise

- In diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.
- Bei diesem System sind die an den Tiefsttonlautsprecher ausgegebenen Signale eine Kombination der Signale von den Buchsen C und D INPUT.

Note

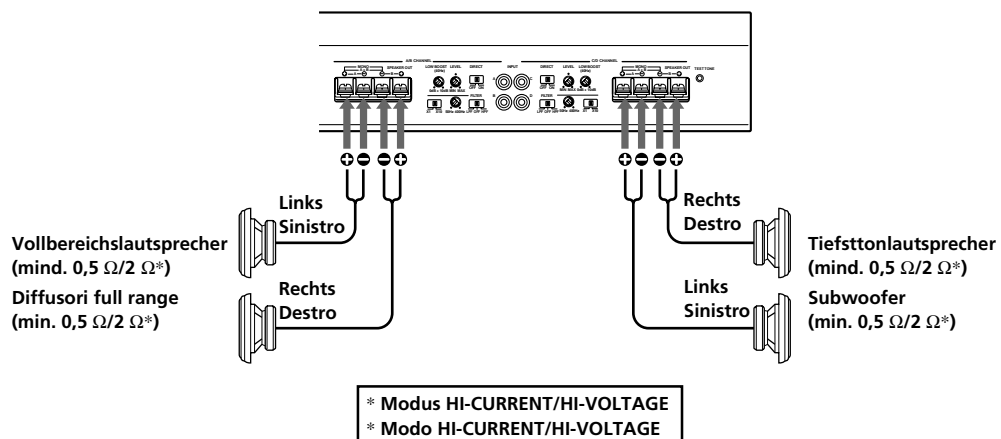
- In questo sistema, il volume dei subwoofer verrà regolato dal comando di dissolvenza dell'autoradio.
- In questo sistema, i segnali di uscita diretti al subwoofer sono una combinazione delle prese C e D INPUT.

2-Wege-System (mit Eingangsverbindung A) Sistema a 2 vie (con collegamento di ingresso A)

3

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".



Hinweis
In diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.

Nota
In questo sistema, il volume dei subwoofer verrà regolato dal comando di dissolvenza dell'autoradio.

Zweilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung B) Sistema a 2 diffusori (con collegamento di ingresso B)

4

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

